



Student/Registration Number

Centre Number

**2002 PUBLIC EXAMINATION**

# Serbian

## Continuers Level

**Tuesday 22 October: 2 pm Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You may not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow about 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in SERBIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A**

**20 marks**

**Attempt Questions 1–5**

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear FIVE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<p><b>1.</b> You found a message on the answering machine and want to leave a note for Vesna. Fill in the following message.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"><p style="text-align: center;">Message</p><p>To: Vesna</p><p>From: Dejan</p><p>Phone No.: .....</p><p>Message: .....</p><p style="text-align: center;">.....</p></div>	<b>2</b>	
<p><b>2.</b> (a) Whom is the Society addressing?</p> <p>(A) The Society members <input type="checkbox"/></p> <p>(B) Unemployed people <input type="checkbox"/></p> <p>(C) Recent arrivals <input type="checkbox"/></p> <p>(D) Everyone who is interested <input type="checkbox"/></p>	<b>1</b>	
<p>(b) What is the purpose of the meeting?</p> <p>(A) To gather people with similar interests <input type="checkbox"/></p> <p>(B) To provide information <input type="checkbox"/></p> <p>(C) To attract new members <input type="checkbox"/></p> <p>(D) To help unemployed people to find jobs <input type="checkbox"/></p>	<b>1</b>	



**5.** (a) What is Jelena’s reaction to Marko’s decision to look for a part-time job? **Marks 2**

.....  
.....  
.....  
.....

(b) What is the difference between Jelena’s and Marko’s approach to this issue? **5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

You may make notes in this space.

## Part B

10 marks

### Attempt Questions 6–7

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
  - *convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear TWO texts, one relating to Question 6 and one relating to Question 7. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in SERBIAN.

	Marks	You may make notes in this space.
6. (a) What is the number that people interested in offering help should call?  Који број треба да позову они који су заинтересовани да понуде помоћ?  (A) 9360 2558. <input type="checkbox"/> (B) 9360 2645. <input type="checkbox"/> (C) 9360 2658. <input type="checkbox"/> (D) 9368 2658. <input type="checkbox"/>	1	
(b) What is the nature of the assistance being sought in this news item?  Који облици помоћи се траже у овој вести?  .....  .....  .....  .....	2	

		<b>Marks</b>
<b>7.</b>	<p>(a) What should you do if you want to emphasise something?</p> <p>Шта треба да урадимо ако желимо нешто да нагласимо?</p> <p>(A) Put several exclamation marks at the end of a sentence. <input type="checkbox"/></p> <p>Ставимо неколико ускличника на крају реченице.</p> <p>(B) Write in capital letters a passage you want to emphasise. <input type="checkbox"/></p> <p>Напишемо великим словима део који желимо да нагласимо.</p> <p>(C) Make sure that you write grammatically correctly. <input type="checkbox"/></p> <p>Побринемо се да пишемо граматички исправно.</p> <p>(D) Make sure that you choose words carefully. <input type="checkbox"/></p> <p>Побринемо се да правилно бирамо речи.</p>	<b>1</b>
	<p>(b) Name TWO things we should avoid in writing e-mail messages.</p> <p>Две ствари које треба избегавати у писању електронских порука су:</p> <p>(i) .....</p> <p>(ii) .....</p>	<b>2</b>
	<p>(c) How does Internet communication affect the way in which the opinions of e-mail correspondents are formed?</p> <p>Како комуникација Интернетом утиче на начин на који формирамо мишљење о својим саговорницима?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>4</b>

You may make notes in this space.

**End of Section 1**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**COLLABORATIVE CURRICULUM AND ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES  
AUSTRALIA**

**2002 PUBLIC EXAMINATION**

**Serbian**

**Continuers Level**

**Section 1: Listening and Responding**

**Transcript**

## Section 1, Part A

### Question 1

Здраво Весна, Дејан овде. Нашао сам онај програм о коме смо говорили. Клизалиште ради од 5 до 10. Можемо да идемо на клизање од пет, а после на вечеру. Добио сам нови мобилни. Број је 018 567 343. Молим те позови ме чим будеш могла.

### Question 2

Друштво српско-аустралијског пријатељства организује пет информативних сусрета за новодошле имигранте на којима ћемо разговарати о многим питањима која вас интересују: о аустралијском здравству и школству, многобројним државним установама које пружају различите услуге, као и могућностима да се запослите или евентуално преквалификујете. Састанци ће се одржавати сваке среде од 6 до 8 увече у просторијама Друштва почевши од 2. маја 2002. године. За више информација обратите се на телефон 9786 3126.

### Question 3

Добро вече!

Добродошли на отварање Фестивала српског филма. За многе од вас ово ће бити прилика да поново видите филмове које сте волели и којих се радо сећате. За друге, ово је јединствена прилика да виде кратки преглед српског филма и упознају се са радом признатих српских глумаца и редитеља.

Фестивал отварамо филмом из средине XX века „Трен“, затим настављамо са „Скупљачима перја“ Аце Петровића, као и избором филмова из средине 70-их и 80-их. Фестивал завршавамо скорашњим филмом „Небеска удица“ старог глумца и новог редитеља Љубише Самарџића.

Надам се да ћете уживати у овом фестивалу. Пријатно гледање!

#### Question 4

Било да сте у потрази за авантурама и забавом, љубитељ природе или просто желите да се опустите и одморите у рају — одговор је Северни Квинсленд.

Необичан колорит и контраст, обиље природног богатства — дивне пешчане плаже, егзотичне тропске шуме и надасве, чувена Велика корална обала, по изузетној лепоти јединствена у свету — само су неке атракције овог подручја.

Остатак откријте сами док уживате у необавезној и опуштеној атмосфери Кенса, Порт Дагласа, Куктауна и других места, која ће ваш боравак учинити незаборавним.

#### Question 5

Јелена: Ђао, Марко. Чула сам да си уписао архитектуру. Честитам.

Марко: Једна брига мање. Још само да нађем неки посао и онда ћу бити потпуно задовољан.

Јелена: Посао!?! Док студираш!?! Зар ти се не чини да је то напорно и да практично нећеш имати слободног времена.

Марко: Свестан сам да ми неће бити лако, али радио сам и када сам био у средњој школи и успевао сам да ускладим учење и посао и верујем да ни сад нећу имати проблема.

Јелена: Да, али тада је било и мање обавеза. Студирање на универзитету захтева много више времена и труда. Ја мислим да је много боље да се посветиш учењу да би што пре завршио студије и нашао посао за који си квалификован. Осим тога, лепше је провести време са пријатељима, уз добру књигу или хоби него бити на послу. А верујем да ни зарада није много већа од стипендије.

Марко: То је тачно. Зарада и није мој главни мотив. Ја намеравам да нађем посао који је повезан са професијом коју сам изабрао да бих учио истовремено и на послу и на факултету. На послу се такође сусрећу многи интересантни људи, добијају нове идеје, стиче се искуство и изграђује самопоуздање. Јелена, мораш да признаш да је то добра одскочна даска за будућност, зар не?

Јелена: То лепо звучи, али ипак мислим да ће ти рад ометати студије.

Марко: Можда... У сваком случају вреди покушати.

## Section 1, Part B

### Question 6

Добровољна организација „Деца Аустралије“ и ове године позива све заинтересоване да учествују у акцији припремања Божићних поклона за угрожену децу. Као и ранијих година, добровољци ове организације ће сакупљати нове играчке и новац за куповину поклона. У овом тренутку „Деца Аустралије“ је потребно још добровољаца за рад у канцеларији, сортирање и разношење поклона. Сви који су заинтересовани да помогну својим радом, могу да се јаве на телефон 9360 2645. Они који би хтели да приложе новац или играчке, могу да се јаве на телефон 9360 2658 и сазнају где могу однети прилоге или уплатити новац.

### Question 7

Тема данашње емисије су правила понашања у комуникацији преко Интернета, а наш први гост је Снежана Николић, аутор популарне књиге „Шта рећи, коме и како — преко Интернета“.

Новинар: Госпођо Николић, можете ли нам прво рећи зашто су потребна правила понашања за комуникацију преко Интернета?

Николић: Комуникација преко Интернета подразумева врло формално дописивање исто као и неформално ћаскање. Учесници у комуникацији се понекад познају у стварном животу, али много чешће се никада нису срели. Сва комуникација се одвија у писаној форми, посредством компјутера, без уобичајених знакова невербалне комуникације, што знатно отежава успешно комуницирање.

Новинар: Шта ви сматрате да је најбитније да се зна о најважнијој функцији имејла, писању порука?

Николић: Кад неко пише цео текст великим словима, у Интернет жаргону се каже да та особа виче. Не треба претеривати ни са занцима интерпункције. Десет ускличника на крају реченице више смета него што наглашава значење. Много је боље да пажљив избор речи одражава оно што желимо да нагласимо.

Добра граматика и правопис су изузетно важни. Већина наших саговорника у електронском комуницирању не зна како изгледамо, како се облачимо нити како говоримо — утисак који остављамо зависи једино од тога како пишемо.

Новинар: На шта бисте нам скренули пажњу у вези са слањем порука?

Николић: Најбитније је имати у виду да у електронској пошти приватност никада није загарантована. Администратор, ако хоће, може да чита поруке, софтвер може да затаји и пошаље поруку на погрешну адресу, а никада не можете бити сигурни да ваша порука неће бити прослеђена другима.

Ипак, упркос свим овим упозорењима, желим да нагласим да је суштина електронске комуникације у отварању, упознавању нових људи, као и у новим могућностима комуницирања, а то је нешто у чему треба уживати. Норме о којима говоримо постоје управо зато — да учине комуникацију прихватљивијом за све учеснике.